

eckerle

GO500

- Notice d'utilisation pompe relevage condensats pour la climatisation
- Instruction manual for air-conditioning condensate water pump
- Manuale d'istallazione della pompa per sollevamento di condensa per la climatizzazione
- Bedienungsanleitung der Kondensatpumpe für Klimatechnik



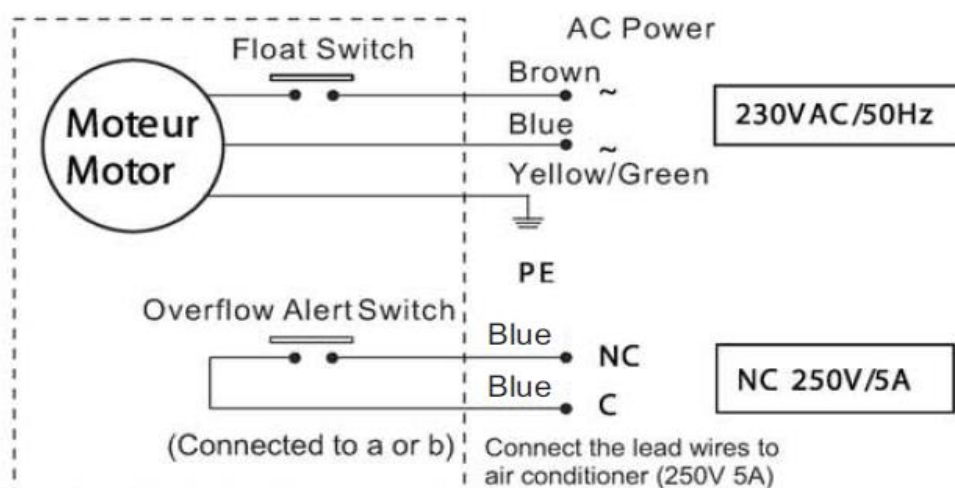
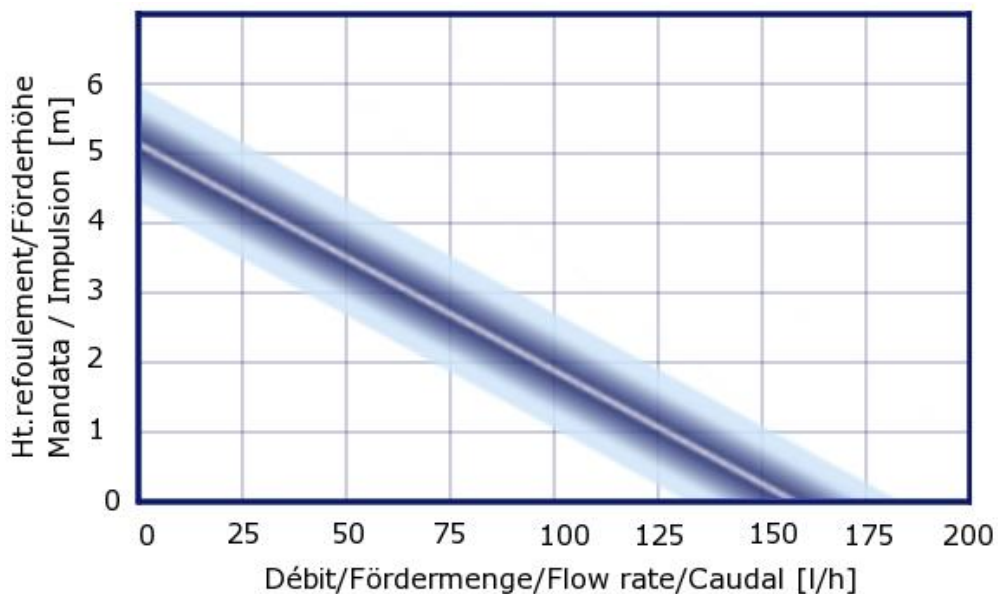
Gotec SA – Route de Mangold 11 – CH 1958 St-Léonard

Tel. +41 (0)27 205 72 05

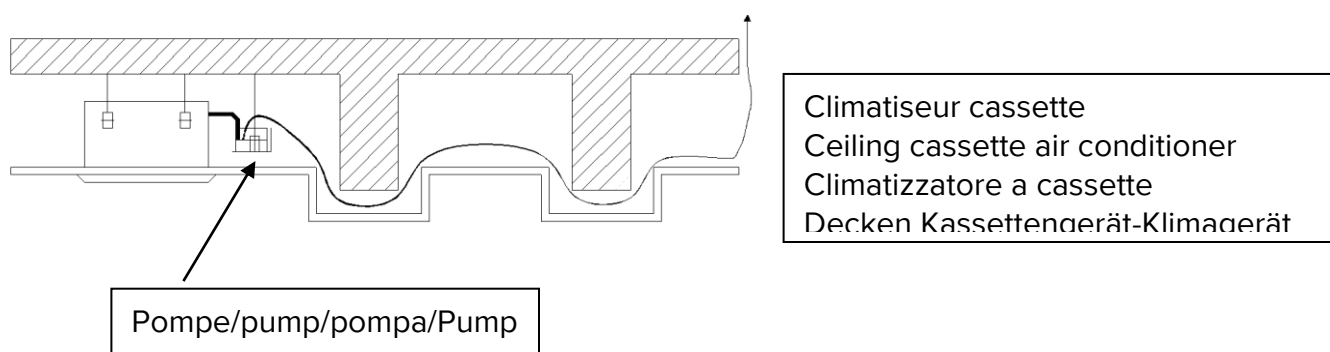
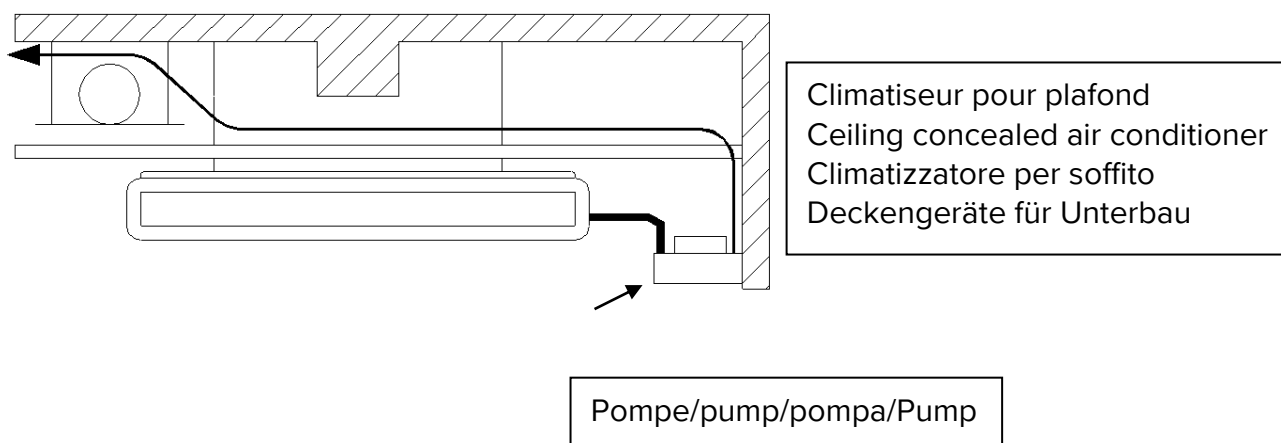
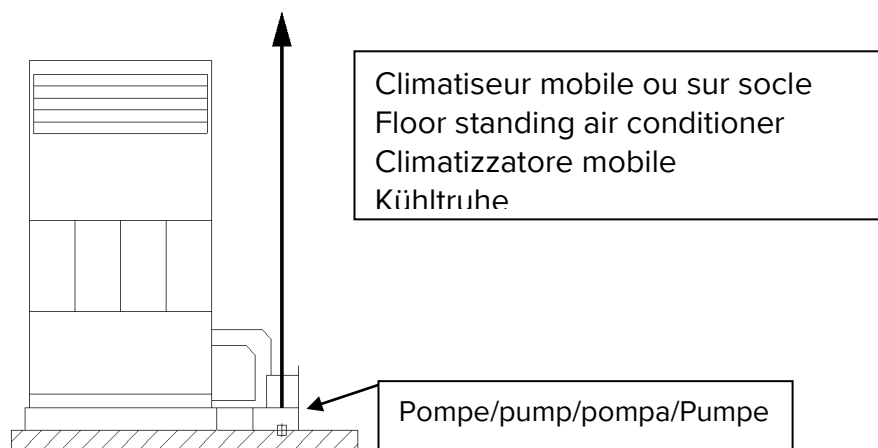
www.gotec.ch info@gotec.ch

Spécifications techniques / Technical datas / Caratteristiche tecniche / Technische Daten :

Tension / Voltage / Tensione / Spannung :	230VAC / 50-60Hz
Puissance / Power / Potenza / Leistung :	58VA (50Hz)
Débit max / max Flow rate	
Portata mas / Fördermenge :	150 l/h
Hauteur refoulement max / Max delivery height /	
Mandata massima / Förderhöhe :	5.2m
Contact alarme /	
Alarm contact / Contatto alarme /	
Alarmkontakt :	NC 250V / 5A résistif – Ohmsche Last – resistive load / carga óhmica



Applications pour la climatisation / Air-conditioning applications /
Applicazione per la climatizzazione / Anwendungen für die Klimatisierung :



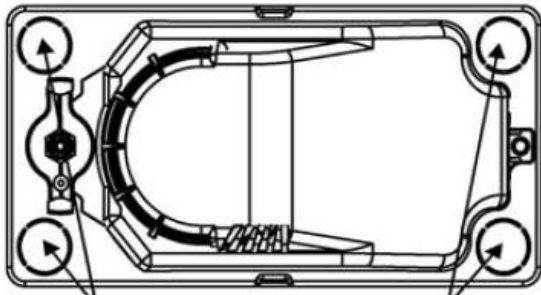
Gotec SA – Route de Mangold 11 – CH 1958 St-Léonard

Tel. +41 (0)27 205 72 05

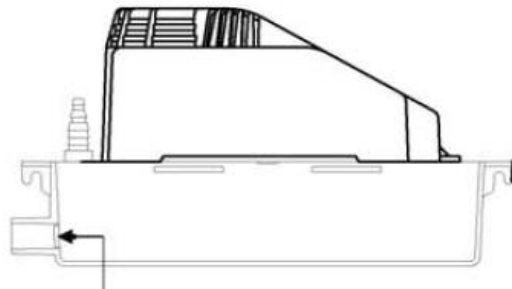
www.gotec.ch info@gotec.ch

Connection hydraulique / Hydraulic connection / Collegamento della tubatura / Montage der Schlauchleitungen :

- 5 possibilités d'entrée pour tuyau évacuation
- 5 holes for evacuation pipes
- 5 perforazioni per tubo d'evacuazione
- 5 Einführungsmöglichkeiten für den Zulaufschlauch

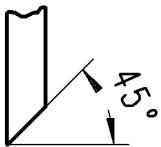


4 Trous à perforer Ø20
4 holes to break the seal Ø20
4 perforazioni Ø20 da aprire
4 vorgestanzte Löcher Ø20

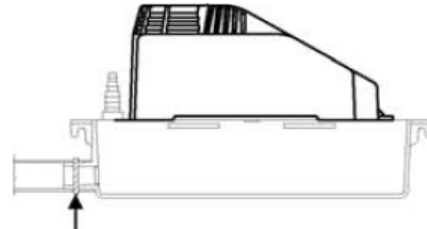


Trou à perforer depuis l'intérieur
Hole to break the seal inside
Perforazione da aprire dall'interno
Zulauf von Innen herausdrücken

Attention/attenzione/Achtung



Couper tuyau évacuation à 45°
Cut the end of the pipe to 45°
Tagliare il tubo a 45°
Kondensatschlauch am Ende
schrän (ca. 45°) anschneiden



Fixer le tuyau avec un serre-fil
Fix the pipe with a cable tie
Fissare il tubo con una fascetta
Schlauch mit eine Schlauchschelle befestigen

Refoulement / outlet connection / connessione di uscita / Schlauchanschluß am Druckstutzen :



Fixer le tuyau refoulement (Ø4-6 ou 8mm) sur embout cannelé avec un serre-fil
Fix the pipe (Ø4-6 or 8mm) on the outlet connector with a cable tie
Fissare il tubo (Ø4-6 o 8mm) sul raccordo di mandata con una fascetta
Kondensatschlauch (Ø4-6 oder 8mm) am Druckstutzen mit eine Schlauchschelle befestigen.
Embout avec clapet anti retour/ Connector with non return valve / raccordo con valvola di non ritorno / Rückschlagventil befindet sich im Druckstutzen

Gotec SA – Route de Mangold 11 – CH 1958 St-Léonard

Tel. +41 (0)27 205 72 05

www.gotec.ch info@gotec.ch

Entretien :

Attention ! Avant d'exécuter toute tâche d'entretien, assurez-vous que l'appareil est arrêté ou hors tension. Assurez-vous également que le circuit d'alarme est hors tension.

Vérifiez que le flotteur se déplace librement vers le haut et vers le bas. Au cas où le flotteur est bloqué, c'est qu'il est probablement encrassé ou endommagé. Le moteur ne requiert aucun entretien. N'ouvrez en aucun cas le bloc supérieur de la pompe.

Le réservoir et le flotteur doivent être nettoyés tous les ans. Pour le nettoyage du réservoir nous recommandons un produit d'entretien non abrasif. Si nécessaire, utilisez un chiffon humide pour essuyer le flotteur.

Nettoyage et contrôle du clapet anti-retour :

1. Enlevez le tuyau de la conduite de refoulement de la tubulure du clapet anti-retour.
2. Dévissez le clapet anti-retour.
3. Contrôlez le fonctionnement du clapet. Nettoyer le avec de l'air comprimé s'il est sale.
4. Remontez le clapet anti-retour.

Garantie :

Un (1) an à partir de la date de livraison. Cette garantie porte sur les pièces présentant des vices de matière ou des défauts de fabrication et se limite au remplacement ou à la remise en état des pièces défectueuses, sans qu'aucune indemnité ou dommages et intérêts puissent être réclamés. Les pompes retournées doivent être complètes et accompagnées d'une note précisant le défaut constaté.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'installation non-conforme, de non-respect des spécifications, de non entretien ou de non raccordement de l'alarme

Maintenance :

Warning! Before attempting any maintenance on the unit, disconnect the power cord from the power supply to reduce the risk of electrical shock. Also take whatever precautions are necessary if the overflow alarm switch is wired to an external relay or directly to an alarm circuit.

Now verify that the float mechanism moves up and down freely. If the float binds, it may be dirty or damaged. The motor itself does not need any maintenance so do not attempt any repairs.

However, the tank and float mechanism will need to be cleaned once a year. The tank and the floats should be cleaned with mild detergent using a damp cloth.

Reassemble the unit in reverse order.

Cleaning the check valve and verify its operating :

1. Remove the discharge line from the check valve
2. Remove the check valve.
3. Visually check the valve for obstructions.
4. Re-install the check valve.

Warranty :

One (1) year as of date of delivery. This warranty concerns all parts with material defects or manufacturing faults and is confined to the replacement or repair of the defective parts. Cost of labour and any secondary failures cannot be considered as basis for a claim in any case.

All equipment returned must be complete and accompanied by a note indicating the observed fault.

We decline any responsibility if installation is not in conformity, if the specifications are not satisfied, if the equipment is not maintained or if alarm is not connected.

Gotec SA – Route de Mangold 11 – CH 1958 St-Léonard

Tel. +41 (0)27 205 72 05

www.gotec.ch info@gotec.ch

Manutenzione :

Attenzione ! Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione accertatevi che l'impianto sia spento. Assicuratevi inoltre che il circuito dell'allarme sia fuori tensione. Potete ora togliere il blocco d'addestramento. Verificate se il galleggiante si muove liberamente verso l'alto e verso il basso. Nel caso in cui il galleggiante sarebbe bloccato, è che è probabilmente sporco o danneggiato. Il motore non richiede alcuna manutenzione.

Il serbatoio ed il galleggiante devono essere puliti tutti gli anni. Per la pulizia del serbatoio raccomandiamo un prodotto di pulizia non abrasiva. Se necessario, utilizzate uno straccio umido per pulire il galleggiante

Pulizia e controllo della valvola di ritegno :

1. Togliere il tubo della condotta di mandata del condotto della valvola di ritegno.
2. Svitare la valvola di non ritorno
3. Controllare il regolare funzionamento della valvola, a pulirla in caso di necessità.
4. Rimontare la valvola di non ritorno

Garanzia :

La garanzia ha una durata di un (1) anno a decorrere della data di consegna. Essa copre difetti di materiale e di fabbricazione e si limita alla sostituzione o riparazione dei particolari difettosi senza che possa essa reclamata alcun'indennità, interesse o avanzata richiesta di danni.

Si respinge ogni responsabilità in caso d'installazione non conforme, inosservanza delle specifiche, difetto di manutenzione o mancato collegamento dell'allarme

Wartung :

Achtung! Bei Wartungsarbeiten, muss die Pumpe durch Ziehen des Netzsteckers abgeschaltet werden. Überprüfen Sie jetzt, ob sich die Schwimmer frei nach oben und unten bewegen lassen. Falls einer der Schwimmer blockiert ist, ist er vermutlich verschmutzt oder beschädigt. Der Motor selbst benötigt keine Wartung. Bitte öffnen Sie keinesfalls den Pumpenblock.

Tank und Schwimmer müssen jährlich gereinigt werden. Zur Reinigung des Tanks empfehlen wir ein mildes Reinigungsmittel. Der SchGEWÄHRLEISTUNG: einem feuchten Tuch abgewischt werden.

Reinigung und Überprüfung des Rückschlagventils :

1. Nachdem Sie die Überwurfmutter gelöst haben, ziehen Sie den Schlauch vom Druckstutzen ab.
2. Drehen Sie den Schlauchstutzen mit Rückschlagventil aus dem Pumpenblock heraus.
3. Überprüfen Sie das Rückschlagventil auf Funktion, bei Verschmutzung mit Druckluft reinigen.
4. Montieren Sie den Schlauchstutzen mit Rückschlagventil in umgekehrter Reihenfolge wieder in den Pumpenblock.

GEWÄHRLEISTUNG :

1 Jahr. Die Gewährleistung gilt für Teile die Materialschäden oder Herstellungsfehler aufweisen und beschränkt sich auf das Auswechseln oder die Reparatur der defekten Teile. Eine Beanstandung der Pumpe ist keine Grundlage für die Übernahme der Ein- und Ausbau- und sonstigen Folgekosten. Die zurückgesendeten Geräte müssen vollständig und mit einer schriftlichen Aufstellung der festgestellten Mängel versehen sein.

Bei einer nicht konformen Installation oder bei Nichteinhaltung der Spezifikationen oder der Wartung lehnen wir jede Haftung ab.

Gotec SA – Route de Mangold 11 – CH 1958 St-Léonard

Tel. +41 (0)27 205 72 05

www.gotec.ch info@gotec.ch